

Quyền Hạn và Sự Bảo Vệ của Quý Vị Đối Với Hóa Đơn Y Phí Bất Ngờ

Your Rights and Protections Against Surprise Medical Bills - Vietnamese

Khi quý vị được điều trị khẩn cấp hoặc điều trị bởi một bác sĩ ngoài mạng lưới tại bệnh viện hoặc trung tâm phẫu thuật ngoại chấn ở trong mạng lưới thì quý vị được sự bảo vệ đối với các hóa đơn tiền sai biệt. Trong các trường hợp điều trị này, quý vị sẽ không phải trả tiền gì khác ngoài tiền phụ y phí, phụ phí bảo hiểm và/hoặc tiền khấu trừ.

"Hóa đơn sai biệt" là gì (đôi khi còn được gọi là "hóa đơn bất ngờ")?

Khi quý vị đi điều trị với một bác sĩ hoặc chuyên viên y tế, quý vị có thể phải trả [một số tiền túi](#), như tiền [phụ y phí](#), [phụ phí bảo hiểm](#), hoặc tiền [khấu trừ](#). Quý vị còn có thể phải trả thêm chi phí hoặc phải trả toàn bộ hóa đơn nếu quý vị đến điều trị với một bác sĩ hoặc một cơ sở y tế ngoài mạng lưới của chương bảo hiểm y tế của quý vị.

“Ngoài mạng lưới” có nghĩa là những bác sĩ và cơ sở y tế không ký giao kèo cung cấp dịch vụ với chương trình bảo hiểm của quý vị. Bác sĩ ngoài mạng lưới có quyền gửi hóa đơn cho quý vị để đòi số tiền sai biệt giữa số tiền mà bảo hiểm trả và số tiền trong hóa đơn gửi đến quý vị. Đây là “**hóa đơn sai biệt**”. Số tiền này thường cao hơn y phí của một dịch vụ tương tự được cung cấp bởi một bác sĩ trong mạng lưới, và sẽ không được tính vào khoản tiền khấu trừ của bảo hiểm hoặc trong giới hạn số tiền túi mà quý vị phải trả hàng năm.

“Hóa đơn bất ngờ” là hóa đơn mà quý vị không biết trước. Việc này xảy ra khi quý vị không kiểm soát được người điều trị- ví dụ, trong trường hợp khẩn cấp, quý vị làm hẹn tại cơ sở y tế trong mạng lưới, nhưng không ngờ lại được điều trị bởi một bác sĩ ngoài mạng lưới. Hóa đơn bất ngờ có thể đến hàng ngàn dollars, tùy theo thao tác hoặc dịch vụ cung cấp cho quý vị.

Quý vị được bảo vệ đối với hóa đơn đòi tiền sai biệt của:

Các dịch vụ khẩn cấp

Nếu quý vị có bệnh trạng khẩn cấp và đi điều trị khẩn cấp với một bác sĩ hoặc cơ sở y tế ngoài mạng lưới, thì bác sĩ hoặc cơ sở y tế này chỉ được quyền gửi hóa đơn số tiền không quá số tiền phụ phí quý vị phải trả cho dịch vụ trong mạng lưới (như tiền phụ y phí, phụ phí bảo hiểm, và tiền khấu trừ). Họ **không** được quyền gửi hóa đơn đòi số tiền sai biệt trong hóa đơn các dịch vụ khẩn cấp, kể cả các dịch vụ điều trị kế tiếp sau khi bệnh trạng ổn định, ngoại trừ trường hợp quý vị ký giấy ưng thuận cho gửi hóa đơn, và loại bỏ quyền được bảo vệ để không bị gửi hóa đơn đòi y phí các dịch vụ kế tiếp sau khi bệnh trạng đã ổn định.

Luật California bảo vệ những cá nhân ghi danh chương trình bảo hiểm chịu sự kiểm soát của tiểu bang, được miễn các hóa đơn y phí sai biệt khi nhận dịch vụ khẩn cấp từ một bác sĩ hoặc bệnh viện không có giao kèo với bảo hiểm y tế hoặc nhóm y tế của bệnh nhân. Trong các trường hợp chịu sự chế tài của luật này, cơ sở cung cấp dịch vụ không được quyền gửi hóa đơn số tiền cao hơn tiền phụ phí mà bệnh nhân phải trả cho dịch vụ tương tự trong mạng lưới.

Một số dịch vụ tại bệnh viện hoặc trung tâm phẫu thuật ngoại chấn

Khi quý vị điều trị tại bệnh viện hoặc trung tâm phẫu thuật trong mạng lưới, nhưng có thể có bác sĩ tại đó là ngoài mạng lưới. Trong trường hợp này, số tiền cao nhất mà bác sĩ ngoài mạng

lưới có thể gửi hóa đơn là không quá số tiền phụ phí quý vị trả cho dịch vụ trong mạng lưới. Điều khoản này bao gồm thuốc cấp cứu, thuốc gây mê, xét nghiệm bệnh lý học, chụp hình, thử máu, khoa sơ sinh, trợ giải phẫu, bác sĩ bệnh viện, hoặc dịch vụ điều trị đặc biệt. Người cung cấp dịch vụ **không** được quyền gửi hóa đơn và **không** được yêu cầu quý vị loại bỏ quyền được bảo vệ để không bị gửi hóa đơn đòi số tiền sai biệt.

Nếu quý vị nhận các loại dịch vụ khác tại các cơ sở y tế trong mạng lưới thì người cung cấp dịch vụ ngoài mạng lưới không được quyền gửi hóa đơn đòi số tiền sai biệt, ngoại trừ trường hợp quý vị ký giấy ưng thuận cho gửi hóa đơn, và loại bỏ quyền được bảo vệ.

Quý vị không bao giờ bị bắt buộc phải loại bỏ sự bảo vệ để không bị gửi hóa đơn tiền sai biệt. Quý vị cũng không bị bắt buộc phải điều trị ngoài mạng lưới. Quý vị có quyền chọn bác sĩ và cơ sở y tế trong mạng lưới bảo hiểm của quý vị.

Luật California bảo vệ những cá nhân ghi danh chương trình bảo hiểm chịu sự kiểm soát của tiểu bang, được miễn các hóa đơn đòi tiền sai biệt khi nhận dịch vụ thường lệ tại cơ sở trong mạng lưới, như bệnh viện, phòng xét nghiệm hoặc trung tâm quang tuyến, nhưng dịch vụ được cung cấp bởi người ngoài mạng lưới. Trong các trường hợp chịu sự chế tài của luật này, người cung cấp dịch vụ không được quyền gửi hóa đơn số tiền cao hơn tiền phụ phí trong mạng lưới. Đối với bệnh nhân không có bảo hiểm, bệnh viện phải cung cấp bảng ước tính y phí các dịch vụ, trước khi cung cấp dịch vụ.

Ngoài việc không cho gửi hóa đơn, quý vị còn có những sự bảo vệ này:

- Quý vị chỉ có trách nhiệm trả số tiền phụ phí (như tiền phụ y phí, phụ phí bảo hiểm, và tiền khấu trừ mà quý vị phải trả nếu bác sĩ hoặc cơ sở y tế trong mạng lưới). Bảo hiểm của quý vị sẽ trực tiếp trả y phí phụ trội cho người cung cấp dịch vụ hoặc cơ sở y tế ngoài mạng lưới.
- Nói một cách tổng quát thì bảo hiểm y tế của quý vị phải:
 - Tài trợ các dịch vụ khẩn cấp mà không bắt buộc quý vị phải được sự chấp thuận trước khi cung cấp dịch vụ (được gọi là “chấp thuận trước”).
 - Tài trợ các dịch vụ khẩn cấp của người cung cấp ngoài mạng lưới.
 - Căn cứ vào số tiền quý vị phải trả cho bác sĩ hoặc cơ sở y tế (tiền phụ phí) tương đương số tiền quý vị trả cho bác sĩ hoặc cơ sở y tế trong mạng lưới, và ghi số tiền đó trong bảng chiết tính quyền lợi tài trợ y phí của quý vị.
 - Bao gồm số tiền quý vị trả cho các dịch vụ khẩn cấp hoặc dịch vụ ngoài mạng lưới vào trong giới hạn tiền phụ phí trong mạng lưới và tiền túi quý vị phải xuất ra.

Nếu nghĩ rằng quý vị đã bị gửi hóa đơn sai, quý vị nên liên lạc California Department of Managed Health Care, số 1-888-466-2219 hoặc California Department of Insurance, số 1-800-927-4357 khi có các vấn đề liên quan đến chương trình bảo hiểm chịu sự kiểm soát của tiểu bang, hoặc gọi U.S. Centers for Medicare & Medicaid Services, số 1-800-985-3059 (<https://www.cms.gov/nosurprises/consumers>) khi có các vấn đề liên quan đến chương trình bảo hiểm chịu sự kiểm soát của liên bang.

Viếng www.cms.gov/nosurprises để xem thêm chi tiết về quyền của quý vị theo luật liên bang.

Viếng www.HealthHelp.ca.gov để xem thêm chi tiết về quyền của quý vị theo luật tiểu bang.